

# Protokoll fra styremøtet i Språkrådet 13. og 14. juni 2012

*Til stede:* Ottar Grepstad, Åse Lill Kimestad, Bente Christensen (inhabil i S 49/12), Margrethe Kvarenes, Ola T. Lånke, Trond Trosterud og Åse Wetås  
*Forfall:* Sigrun Høgetveit Berg, Helene Uri og Kamil Øzerk  
*Fra sekretariatet:* Arnfinn Muruvik Vonen (direktør) og Eilov Runnestø (rådgiver)  
*Møtested:* Språkrådet i Sverige, Stockholm og Lexikaliska institutet ved Göteborgs universitet  
*Møteleder:* Grepstad  
*Referent:* Runnestø  
*Møtetid:* 13. juni kl. 9.00–10.00 og 14. juni kl. 13.00–16.00

## Sakliste

### **Konstituering**

S 43/12 Godkjenning av innkalling og sakliste  
S 44/12 Protokoll fra styremøtet 25. april 2012

### **Informasjonssaker**

S 45/12 Orienteringssaker  
S 46/12 Fra møtene om aktuelle språksaker med kulturkomiteen og utdanningskomiteen på Stortinget 26. april 2012  
S 47/12 Referat fra styringsmøtet med Kulturdepartementet  
S 48/12 Orientering om Språkbanken  
S 49/12 Oppfølging av 2012-normalen for nynorsk rettskriving  
S 50/12 Fra fagrådene  
S 51/12 Språkrådets arbeid med minoritetsspråk  
S 52/12 Rapport fra Riksrevisjonen

### **Vedtaksaker**

S 53/12 Regnskap per 30. april 2012  
S 54/12 Språkstatus 2012  
S 55/12 Program for Språkdagen 2012  
S 56/12 Strategi for Språkrådet 2012–2014  
S 57/12 Høringsuttalelse om endring av lov om stadnamn  
S 58/12 Høringsuttalelse om endringer i fag- og timefordelingen for elever med opplæring i og/eller på samisk og elever med opplæring i finsk som andrespråk

### **Drøftingssaker**

S 59/12 En samlet ordbokpolitikk  
S 60/12 Oppsummering og evaluering av styreseminaret 13.–14. juni

## **Konstituering**

### **S 43/12 Godkjenning av innkalling og sakliste**

**Sakspapir:** Saklisten 1. juni 2012

**Merknader:** I sak S 49/12 Oppfølging av 2012-normalen for nynorsk rettskriving var det kommet flere sakspapir til, og saken ble omgjort til vedtakssak.

Direktøren orienterte fra møte med fagforeningene. Der ble det pekt på at det var uheldig at det ikke forelå sakspapir til sak S 54/12 Strategi for Språkrådet 2012–2014. Styrelederen forstod synspunktet og svarte at det ikke ville bli gjort vedtak i denne saken på dette møtet.

**Vedtak:** Innkallingen og saklisten er godkjent. Sak S 49/12 blir omgjort til vedtakssak.

### **S 44/12 Protokoll fra styremøtet 25. april 2012**

**Sakspapir:** Foreløpig protokoll

**Vedtak:** Styret godkjenner den framlagte protokollen med en liten språkjustering.

## **Informasjonssaker**

### **S 45/12 Orienteringssaker**

**Sakspapir:** Oversikt over foredrag og annen ekstern representasjon med medvirkning av Språkrådets direktør i perioden 26.4.–1.6.2012

Direktøren orienterte også muntlig om en del saker, blant annet om personalsaker og om arbeidet med oversettelse av Grunnloven til moderne bokmål og nynorsk.

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

### **S 46/12 Fra møtene om aktuelle språksaker med kulturkomiteen og utdanningskomiteen på Stortinget 26. april 2012**

**Sakspapir:** Ingen

Wetås, Uri, Grepstad og Vonen møtte for Språkrådet. De presenterte Språkrådet som institusjon og gav eksempler på aktuelle saker som rådet arbeider med. Styret har tidligere fått tilsendt notatene som ble utarbeidet for de to komiteene før møtet.

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

**S 47/12 Referat fra styringsmøtet med Kulturdepartementet**

**Sakspapir:** Referat fra det nevnte møtet 2. april 2012

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

**S 48/12 Orientering om Språkbanken**

**Sakspapir:** Ingen

Direktøren orienterte muntlig om denne saken.

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

**S 50/12 Fra fagrådene**

**Sakspapir:** Fagråd 1: innkalling og sakliste til møte 5. juni 2012  
Fagråd 2: møtereferat fra 19. og 20. april 2012  
Fagråd 4: møtereferat fra 14. februar 2012

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

**S 51/12 Språkrådets arbeid med minoritetsspråk**

**Sakspapir:** Oppsummering fra møtet 12. april 2012 mellom Nasjonalt senter for flerkulturell opplæring og Språkrådet  
E-post fra Språkrådet 11. mai 2012 til deltakerne på møtet 30. april om romani  
Stillingsutlysning fra Språkrådets nettsider

**Vedtak:** Styret ber om at synspunktene fra møtet blir tatt med i arbeidet videre med saken.

**S 52/12 Rapport frå Riksrevisjonen**

**Sakspapir:** Den nevnte rapporten fra 3. mai 2012

**Vedtak:** Styret tar informasjonen til orientering.

## Vedtaksaker

### **S 49/12      Oppfølging av 2012-normalen for nynorsk rettskriving**

**Sakspapir:** Notat fra sekretariatet 17. april 2012 med tre vedlegg  
Tilleggsnotat 12. juni 2012: "Nynorskordboka og Bokmålsordboka"  
Vedlegg til tilleggsnotatet: "Notat om oppgradering av Bokmålsordboka 2012–2013"

**Habilitet:** Bente Christensen var inhabil og deltok ikke i drøftingen av saken.

**Vedtak:** Styret tar informasjonen om oppfølging av 2012-normalen til orientering.

1 Styret åpner for at det avsettes midler til innholdsrevisjonen av Nynorskordboka som skissert i tilleggsnotatet av 12. juni, og ber direktøren henvende seg til Institutt for lingvistiske og nordiske studier ved Universitetet i Oslo med tanke på å få gjennomført arbeidet.

2 Styret åpner for at det avsettes midler til oppgraderingen av Bokmålsordboka som skissert i tilleggsnotatet av 12. juni og det vedlagte notatet om oppgradering av Bokmålsordboka 2012–2013, og ber direktøren henvende seg til Institutt for lingvistiske og nordiske studier ved Universitetet i Oslo med tanke på å få gjennomført arbeidet.

3 Styret ber direktøren kontakte Institutt for lingvistiske og nordiske studier ved Universitetet i Oslo med tanke på en langsiktig avtale om vedlikehold og videreutvikling av Nynorskordboka og Bokmålsordboka.

### **S 53/12      Regnskap per 30. april 2012**

**Sakspapir:** Regnskapsrapport per 30. april 2012  
Notat 31. mai 2012

**Vedtak:** Styret tar regnskapet til etterretning.

### **S 54/12      Språkstatus 2012**

**Sakspapir:** Utkast til rapporten Språkstatus 2012

Det er det tredje året sekretariatet legger fram en språkstatusrapport. Styret roste resultatet av dette arbeidet.

**Vedtak:** Styret godkjenner Språkstatus 2012 med de merknader som kom fram på møtet. Styremedlemmer sender eventuelle merknader til sekretariatet senest 18. juni.

### **S 55/12      Program for Språkdagen 2012**

**Sakspapir:** Notat 15. mai 2012 fra sekretariatet

**Vedtak:** Styret godkjenner programmet for Språkdagen 2012.

## **S 56/12      Strategi for Språkrådet 2012--2014**

**Sakspapir:** Ingen

Muntlig orientering om arbeidet fra styremedlemmene Kimestad, Trosterud og Wetås var grunnlaget for drøftingen av saken.

**Vedtak:** 1 Styret legger til grunn at ansatte og fagråd fortsatt involveres i arbeidet med strategiplanen, og at den strategiplanen som vedtas, med jevne mellomrom drøftes i hele organisasjonen.

2 På grunnlag av drøftingen av saken arbeider styremedlemmene Kimestad, Trosterud og Wetås videre med et rammedokument for strategiplanen.

3 Styret drøfter rammedokumentet på neste møte. Styret ber deretter direktøren om et samlet forslag til strategiplan som vedtakssak på styremøtet i februar 2013.

## **S 57/12      Høringsuttalelse om endring av lov om stadnamn**

**Sakspapir:** Utkast til høringsuttalelse fra Språkrådet

**Vedtak:** Høringsuttalelsen sendes Kulturdepartementet etter at det er tatt hensyn til endringsforslag fra styret.

## **S 58/12      Høringsuttalelse om endringer i fag- og timefordelingen for elever med opplæring i og/eller på samisk og elever med opplæring i finsk som andrespråk**

**Sakspapir** Høringsbrev fra Utdanningsdirektoratet med vedlegg  
Utkast til høringsuttalelse fra Språkrådet 30. mai 2012

**Vedtak:** Høringsuttalelsen sendes Utdanningsdirektoratet etter at det er tatt hensyn til endringsforslag fra styret.

### **Drøftingssaker**

## **S 59/12      En samlet ordbokpolitikk**

**Sakspapir:** Notat 12. juni 2012

**Vedtak:** Saken utsettes til neste møte. Styret behandler invitasjonsliste til oppstartmøte som brevsak med merknadsfrist 28. juni.

## **S 60/12 Oppsummering og evaluering av styreseminaret 13.–14. juni 2012**

**Sakspapir:** Program og reiserute for seminar i Stockholm og Göteborg 13.–14. juni 2012

Styret ønsket en studietur til utlandet i år. I samarbeid med Språkrådet i Stockholm og Lexikaliska institutet ved Göteborgs universitet ble det lagt opp til et todagers seminar i Stockholm og Göteborg 13. og 14. juni. Styret hadde på forhånd bedt om informasjon om arbeidet med ulike språklige emner i Sverige, og ble selv utfordret til å orientere om norsk språkpolitikk og Språkrådets arbeidsoppgaver.

I oppsummeringen omtalte styremedlemmene seminaret som nyttig og interessant, ikke minst var sammenlikningen mellom norske og svenske (språk)forhold i arbeidet med minoritetsspråk, tegnspråk, klarspråk, ordbøker og språkbank givende. Styret fant gjennomgangen av prosessen fram til den svenske språkloven ble vedtatt, og hva det innebærer å ha en språklov, lærerik, sett på bakgrunn av at det også i Norge er planer om å utarbeide en språklov.

Styret holdt også et ordinært styremøte på denne turen.

**Vedtak:** Styret ber om at evalueringen av seminaret tas med i planleggingen av seinere styreseminar.

## **Godkjenning**

Protokoll fra styremøte 14. juni 2012 er godkjent på styremøtet 3. september 2012:

Ottar Grepstad

Åse Lill Kimestad

Bente Christensen

Margrethe Kvarenes

Ola T. Lånke

Trond Trosterud

Åse Wetås

Arnfinn Muruvik Vonen